Andoaingo Udala

Animaliak edukitzeko eta babesteko Udal-Ordenantza Arautzailea

Ordenanza Municipal reguladora de la tenencia y protección de animales

Zioen azalpena

Ordenantza hau, Erregimen Lokaleko Oinarriak Arautzeko Legeak eta Animaliak Babesteari buruzko urriaren 29ko Euskal Autonomi Erkidegoko 6/1993 Legeak eta gainerako xedapen aplikagarriek Udal honi esleitzen dizkioten ahalmenen indarrez diktatu da.

Animali mota guztien edukitza arautzeko helburua du, bai laguntzazkoena, bai laguntzazkoak ez direnena, horien eta pertsonen arteko elkarbizitza eta ingurunearen osasunerako eta pertsona eta ondasunen lasaitasun, osasun eta segurtasunerako izan daitezkeen arriskuak harmonizatuz.

Halaber, tratuari, higieneari, elikadurari, babesari, exhibizioari garraioari eta identifikazioari dagokionez, animaliek jaso beharreko gutxienezko arreta ere arautzen du.

Animaliak aldi batez edukitzen dituzten establezimenduek bete beharreko arauak eta albaitaritzako kontsultategi, klinika zein ospitaleen eta animali saltokien baldintzak eta ezaugarriak ezartzen ditu.

Azkenik, arau-hausteak eta zigor aplikagarriak sailkatu eta prozedura zigortzaile egikaritzailea ezartzen du.

Exposición de motivos

La presente ordenanza se dicta en virtud de las competencias atribuidas al Ayuntamiento por la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y la Ley de la Comunidad Autónoma del País Vasco 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los animales y demás disposiciones aplicables.

Pretende regular la tenencia de toda clase de animales, tanto sean de compañía o no, armonizando la convivencia de los mismos y las personas con los posibles riesgos para la sanidad ambiental, la tranquilidad, la salud y seguridad de las personas y bienes.

Regula, asimismo, las atenciones mínimas que han de recibir los animales desde el punto de vista del trato, higiene y alimentación, protección, exhibición, transporte e identificación.

Establece las normas que han de cumplir los establecimientos dedicados a mantenerlos temporalmente, los requisitos y características de los consultorios, clínicas y hospitales veterinarios y de los locales destinados a la venta de animales.

Finalmente, tipifica las infracciones y las sanciones aplicables y establece el procedimiento ejecutivo sancionador.

I. IDAZPURUA

Helburua eta Aplikazio Eremua

1. artikulua.

Ordenantza honen helburua da, Andoaingo udalerrian dauden etxeko animaliak, etxekotuak edo gabitu dauden basabereak, babestu, eduki, erakusgai ipini, eta saltzeko arauak ezartzea, zentsuan inskribaturik egon ala ez egon eta jabe edo edukitzaileen egoitza edozein izanik ere, eta elkarrekin gizalegez egokiaraziz horien eta pertsonen arteko elkarbizitza, ingurugirorako eta lasaitasunerako eta pertsonen eta ondareen segurtasunerako gerta litezkeen arriskuekin.

2. artikulua.

Ordenantza honetatik kanpo daude eta euren arauak izango dituzte:

a) Ehizak.
b) Arrantzak.
c) c) Basoko faunaren zaintzak eta babesak

TITULO I

Objeto y Ámbito de Aplicación

Artículo 1.

Es objeto de la presente Ordenanza establecer normas para protección, posesión, exhibición y comercialización de los animales domésticos, domesticados o salvajes en cautividad que se encuentren en el Municipio de Andoain, con independencia de que se encuentren o no censados, o registrados en él y sea cual fuere el lugar de residencia de los/as dueños/as o poseedores/as, armonizando la convivencia de los mismos y las personas con los posibles riesgos para la sanidad ambiental y la tranquilidad, salud y seguridad de personas y bienes.

Artículo 2.

Quedan excluidos de la presente Ordenanza y se regirán por su normativa propia:

a) La Caza.
b) La Pesca.
c) La conservación y protección de la fauna

berezko inguman.
d) Zezenek.
e) Abelzaintzak, hornidurarako animalien hazkuntza gisa ikusita.

II. IDAZPURUA

Animaliak edukitzea

I. KAPITULUA. Arau orokorrak

3*. artikulua.*

1. Ordenantza honen ondorioetarako, etxeko animaliatzat hartzen da bizi izateko pertsona baten laguntasuna behar duena.
2. Animalia etxekotuak dira, basoan eta aske jaio eta ondoan pertsona bat izatera ohitu direnak, honen beharrizana dutelarik bizitzeko.
3. Gatibu dauden animalia basatiak basati edo gatibu jaio eta gatibutasunean daudenak dira, baina hezi gabe.

4. artikulua.

1. Orokorrean etxe partikularretan etxeko animaliak izatea baimendu egiten da, etxean hartzeko inguruabarrek, elikadurazkoek, instalazio egokiek eta animali kopuruak uzten badute, bai osasun eta garbitasun aldetik eta baita ere arriskua eta erosotasun-gabezia duten egoerak eragozten badira, beti ere, egoera horiek euren berezko izaeratik sortuak ez direnean.
2. Etxe partikularretan, terrazetan, ganbaretan, azoteatan, garajeetan, trastelekuetan, sotoetan edota patioetan etxekotutako animaliak edukitzea bat etorriko da, artikulu honen lehenengo apartatuan xedatutakoarekin aparte, udalerrian indarrean dauden hirigintza arauekin, eta beharrezkoa izango da udal lizentzia.
3. Zakurrak eta beste animali batzuk balkoietan, gara-jeetan, pabilioietan, sotoetan, azoteetan, loretegie-tan, ganbaretan edo beste edozein lekutan edukitzea debekatuta dago, auzotar eta oinezkoentzat usain, ulu edo iskanbila gogaikarriak sortzen dituztenean.
4. Era berean, animaliak, parke, lorategi publiko eta hirilur gisa kalifikatutako lurretan ukuiluratuta edo erdi-ukuiluratuta izatea debekatu egiten da.

silvestre en su medio natural.
d) Los toros.
e) La Ganadería entendida como cría de animales con fines de abastos.

TITULO II

Tenencia de animales

CAPITULO I. Normas de carácter general

Artículo 3.

1. Se considera animal doméstico, a los efectos de la presente Ordenanza, aquel que depende de la mano de una persona para su subsistencia.
2. Se considera animal domesticado aquel que, habiendo nacido silvestre y libre, es acostumbrado a la vista y compañía de la persona, dependiendo definitivamente de ésta para su subsistencia.
3. Son animales salvajes en cautividad aquellos que, habiendo nacido silvestres o en cautividad, son sometidos a condiciones de cautiverio, pero no de aprendizaje para su domesticación.

Artículo 4.

1. Con carácter general, se autoriza la tenencia de animales domésticos en los domicilios particulares, siempre que las circunstancias de alojamiento, alimentación, la adecuación de las instalaciones y el número de animales lo permitan, tanto en el aspecto higiénico-sanitario, como por la no existencia de situación alguna de peligro o de incomodidad, para los/as vecinos/as o para otras personas en general, o para el propio animal u otros animales, que no sean las derivadas de su misma naturaleza.
2. La tenencia de animales establados, de cría y de corral en domicilios particulares, terraza, azoteas, desvanes, garajes, trasteros, bodegas o patios, se ajustará además, de lo dispuesto en el apartado 1 de este artículo, a las normas urbanísticas que rijan en el municipio, precisando de la oportuna licencia municipal.
3. Se prohibe la tenencia habitual de perros y otros animales en balcones, garajes, pabellones, sótanos, azoteas, jardines o cualquier otro local, cuando éstos ocasionen molestias por sus olores, voces o ruidos a los/as vecinos/as o transeúntes.
4. También se prohibe la presencia habitual, en régimen de estabulación o semiestabulación, de animales domésticos, en parques y jardines públicos y terrenos calificados como urbanos.

5. artikulua.

1. Parke zoologiko edo xede hori duten alderdietatik kanpo basapiztitzat jotzen den animaliarik eduki ahal izateko, iada kume ez denean, baimen bereizia beharko da eta ezinbestez bete beharko ditu segurtasun eta higiene baldintzak eta inolako kalterik ez eragin inguruan. Bere jabeek animaliari dagokion dokumentazio bereizitua beharko dute izan eta bere erantzukizunpekoa eta ardurakoa izango da auzokoei arrisku eta kalterik ez sortzea. Noizean behin animali mota hauek lokal edo bide publikoetan erakutsi ahal izateko ere aipaturiko arauak beharko dira.
2. Debekatuta dago edozein animalia kaltegarri edo basatia ere kanpoko gune eta nahiz jendearentzako irekitako aretoetan libre uztea debekatuta dago.
3. Alkate andere edo jaunak, aurretik udal zerbitzu teknikoek egindako txostena ikusi ondoren, mota horretako animaliak etxebizitza edo lokal partikularretan edukitzea baimen lezake espresuki, baina beti ere bere ezaugarri berezien, horiek edukitzean segurtasun eta higieneko baldintzak betetzearen edota pertsonentzako endredu objetiborik ez sortzearen arabera.

Artículo 5.

1. La tenencia de animales salvajes, que ya no sean cachorros, fueren de los parques zoológicos o áreas tendrá que ser expresamente autorizada y requerirá el cumplimiento de las condiciones de seguridad, higiénicas y la total ausencia de molestias. Sus propietarios/as deberán estar en posesión de la documentación específica y se responsabilizarán de la total ausencia de peligro y molestias al vecindario. La exposición ocasional se este tipo de animales en locales o vías públicas se regirán por las mismas normas.
2. Se prohibe dejar sueltos en espacios exteriores o locales abiertos al público, animales salvajes o reputados de dañinos o feroces, fuera de las condiciones y de los recintos, áreas o parques zoológicos destinados a tales oficios.
3. El/la Alcalde/sa, previo informe de los oportunos servicios técnicos municipales, podrá autorizar, expresamente, la tenencia de aquellos animales en viviendas o locales particulares, atendiendo a sus características específicas, al cumplimiento de las condiciones de seguridad e higiene de su alojamiento, así como a la ausencia de molestias objetivas para las personas.

6. artikulua.

1. Zeharo debekatuta dago:
   a) Fabrikazio, salerosketa. bilketa, garraio eta janariak erabiltzeko toki edo ibilgailuetan animaliak sartu eta izatea.
   b) Ikuskizun publikoak egiten diren tokietan, igerileku publikoetan, kiroldegietan, kirol-zelaietan, lokal sanitarioetan eta antzekoetan animaliak sartu eta izatea, haien arau espezifikoek debekatzen badute.
2. Jendearentzat zabalik dauden beste egoitzen jabeek euren iritziaren arabera debekatuko dute animaliak sartu eta egotea, eta sarreran adierazi beharko dute debeku hori.
3. Toki komunitario pribatuetan, hala nola, kultur elkarteetan, jostetarakoetan, auzo komunitateen erabilerarako zonetan, eta abarretan animaliak sartu eta egotea erakunde horiek dituzten arauen araberakoa izango da.

Artículo 6.

1. Queda expresamente prohibido:
   a) La entrada y permanencia de animales en locales o vehículos destinados a la fabricación, venta, almacenamiento transporte y manipulación de alimentos.
   b) La entrada y permanencia de animales en aquellos locales en los que se celebran espectáculos públicos, así como en las piscinas públicas, polideportivos, campos de deporte y locales sanitarios y similares cuyas normas específicas lo prohiban.
2. Los/as titulares del resto de establecimientos abiertos al público podrán prohibir a su criterio la entrada y permanencia de animales en los mismos, señalando visiblemente en la entrada tal prohibición.
3. El acceso y permanencia de los animales en lugares comunitarios privados, tales como Sociedades culturales, recreativas, zonas de uso común de comunidades de vecinos/as, etc., estarán sujetos a las normas que rijan dichas entidades.

7. artikulua.

1. Aurreko artikuluetan esandakoa gorabehera, gidazakurra daramaten eta ikusmenerako arazoak dituztenek sartu ahal izango dute toki, alojamendu, egoitza, lokal edo garraio publikoetan. Euren artean ospitale publiko eta pribatuak sartzen dira, baita osasun laguntzarako zentroak ere.
2. Ikusmenerako arazoak dituenak, aurrez hala eskatu bazaio, animalia gida-zakurra dela egiaztatuko du, eta dagozkion osasun baldintzak ondo betetzen dituela ere egiaztatu beharko du.
3. Gida-zakurrek, gaixotasun arrastoak badituzte, erasotzaile azaltzen badira, edo garbitasun falta edo, oro bar, pertsonentzat arriskuren bat agertzen dutenean ezin izango dute sartu aurreko artikuluan aipatutako tokietara.

Artículo 7.

1. No obstante lo dispuesto en los artículos anteriores, los/as deficientes visuales acompañados/as de perros-guías, tendrán acceso a los lugares, alojamientos, establecimientos, locales y transportes públicos. Entre los establecimientos de referencia se incluyen los centros hospitalarios, públicos y privados, así como aquellos de asistencia sanitaria.
2. El/la deficiente visual, previo requerimiento, acreditará la condición de perro-guía del animal, así como el cumplimiento de los requisitos sanitarios correspondientes.
3. Cuando el perro-guía presente signos de enfermedad, agresividad, falta de aseo o, en general, riesgo para las personas, no podrán acceder a los lugares señalados en el artículo anterior.

8. artikulua.

1. Animalien jabeek edo edukitzaileek animaliei osasun baldintza onak eskaintzeko ardura dute, janaria, edaria eta zainketa egokiak, albaitariaren laguntza, behar duten mugimendua, aginteak ezartzen dituen neurri administratiboak eta osasun neurri prebentiboak-eman beharko dizkiete, eta espezie eta arraza kontuan izanda beharrizan etologiko eta fisiologikoak betetzen dituen alojamendu egokia ere bai.
2. Jabeak edo edukitzaileak animaliak gaixotasun kutsakorren bat izan dezakeelako susmoa badu, albaitaria horren jakinaren gainean jarri beharko du. Honek berriz, eskudun agintaritzari jakinaraziko dio zoonosia izan dezakeelako susmoa badu edota hori baiezta baleza.
3. Animaliak pertsonarentzat kutsakorra den gaixotasun bat izanez gero, hala diagnostikatu duelarik albaitariak, eta honen iritzian akabatu beharra badago, baimenduta dagoen sistema eutanasiko baten bidez egingo da eta jabearen ardurapean; era berean, gaixo kroniko sendaezinak izanik jabeek gaizki jagoten dituztenak ere akabatu egin beharko dira.

Artículo 8.

1. Los/as propietarios/as o tenedores/as de animales, asumen la responsabilidad de mantenerlos en las mejores condiciones higiénico-sanitarias, proporcionarles la alimentación, bebida y cuidados adecuados, prestarles asistencia veterinaria, facilitarles el suficiente ejercicio físico, aplicarles las medidas administrativas y sanitarias preventivas que la autoridad disponga, así como facilitarles un alojamiento de acuerdo con sus necesidades fisiológicas y etológicas en función de su especie y raza.
2. Cuando un/a propietario/a o tenedor/a considerara que un animal pudiera padecer una enfermedad contagiosa, deberá ponerlo en conocimiento de su veterinario/a quien a su vez lo comunicará a la autoridad competente en el caso de que sospeche o pueda confirmar que se trata de una zoonosis.
3. Todos los animales con enfermedad susceptible de contagio para las personas, diagnosticada por un veterinario/a colegiado/a y que a su juicio, tengan que ser sacrificados, lo serán por un sistema eutanásico, autorizado, con cargo al/a la propietario/a; también deberán sacrificarse los que padezcan afecciones crónicas incurables y no estuviesen debidamente cuidados y atendidos por sus propietarios/as.

9. artikulua.

1. Animaliak ibilgailu partikularretan garraiatzerakoan gidariaren lana eragotzi barik egingo da, trafikoaren segurtasunari kalterik egin

Artículo 9.

1. El transporte de animales en vehículos particulares se efectuará de forma que no pueda ser perturbada la acción del/de la conductor/a,

barik eta, ikuspuntu etologiko edo psikologikotik, baldintza egokietan.

2. Lagun egiteko animaliak goragailuetan erabiltzerakoan, aparatu hori beste pertsona batzuek erabiltzen ez dutenean egingo da, hala eskatuko balute.

10. artikulua.

Debekatuta dago:

1. Animaliei tratu txarrak ematea edo sufrimendua, mina edo larrialdia jasanarazi liezaiekeen edozein praktika egitea.
2. Bertan behera uztea. Animalia eduki nahi ez duten jabeek, beste jaberen bat aurkitu beharko diote, edota azken buruan animaliak babesteko elkarteetan utzi beharko dituzte.
3. Mutilazioak egitea, beharrezkoa den kasuan albaitariek kontrolatuta egindakoak izan ezik.
4. Drogak edo farmakoak ematea, edo kalte fisikoa edo psikikoa eragin diezaiekeen edozein mutilazio artifizial egitea, lehiaketako errendimendua handitzeko izan arren.
5. Bizitzeko behar duten janaria ez ematea edo osasun aldetik egokiak ez diren tokietan izatea.
6. Euren izaerari ez dagozkien edo tratu txarrak dakartzaten jokabideak eta jarrerak harraraztea.
7. Zakur eta oilarren arteko borrokak.
8. Animaliak bide publikoan akabatzea, guztiz derrigorrezkoa izan ezean.
9. 14 urte baino gazteagoak direnei edo gutxituei animaliak saldu edo ematea gurasoen edo arduradunen baimenik gabe.
10. Herriz herri animaliak saltzen ibiltzea, azoka edo baimendutako merkatuetan izan ezik.
11. Administrazioaren kontrolik gabe animaliak klinikei edo laborategiei saltzea.
12. Animaliak ematea publizitaterako, edo sari edo ordaintzat, haien transakziotik eratorritako negozio juridikoak direnean izan ezik.
13. Babestutako espezietako animaliak saltzea, bai eta haiek izan eta erakustea ere, ario honetako legeria espezifikoa kontuan izan barik.

se comprometa la seguridad del tráfico o les suponga condiciones inadecuadas desde el punto de vista etológico o fisiológico.

2. La subida o bajada de animales de compañía en los aparatos elevadores, se hará, siempre, no coincidiendo con la utilización de dicho aparato por otras personas si estas así lo exigieren.

Artículo 10.

En todo caso, queda prohibido:

1. Maltratar a los animales o someterlos a cualquier práctica que les pueda producir sufrimiento o daño y angustia injustificada.
2. Abandonarlos. Los/as propietarios/as de animales que no deseen continuar poseyéndoles, deberán buscarles un/a nuevo/a propietario/a y, en última instancia entregarlos en una Asociación de protección de animales.
3. Practicarles mutilaciones, excepto las controladas por veterinarios/as en caso de necesidad.
4. Suministrarles drogas o fármacos o practicarles cualquier mutilación artificial que pueda producirles daño físico o psíquico, aún cuando sea para aumentar el rendimiento de una competición.
5. No facilitarles la alimentación necesaria para subsistir y/o mantenerles en establecimientos inadecuados desde el punto de vista higiénico-sanitario.
6. Imponerles la realización de comportamientos y actitudes ajenas e impropias de su condición o que impliquen tratos vejatorios.
7. Las peleas de perros y gallos
8. Sacrificar animales en la vía pública, salvo en los casos de extrema necesidad y fuerza mayor.
9. La venta, donación o cesión de animales a personas menores de 14 años y a personas incapaces sin la autorización de quien tenga la patria potestad o tutela.
10. La venta ambulante de animales salvo en ferias o mercados autorizados.
11. La venta de animales a laboratorios o clínicas sin control de la Administración.
12. La donación de animales como reclamo publicitario, premio o recompensa, a excepción de negocios jurídicos derivados de la transacción onerosa de aquellos.
13. La venta de animales pertenecientes a especies protegidas así como su posesión y exhibición en los términos de su legislación específica.

II. KAPITULUA. Animalien identifikazioa eta zentsua

11. artikulua.
Zakurrak eta etorkizunean zehaztu ahal izango diren animalien jabe eta edukitzaileek udalean zentsatu beharko dituzte animaliok, jaio edo eskuratu eta hilabeteko epean. Era berean, adin horretatik aurrera, arautуtako aparatu elektronikoen bidez identifikatu beharko dira.

12. artikulua.
Gainera, jabeek osasun kartila izan beharko dute. Bertan ugazaba edo titularraren datuak azalduko dira, identifikaziorako kode alfanumerikoa eta animaliaren osasun egoeraren adierazgarria. Horrez gain, zein espezietakoa den, arraza, azalaren kolorea. sexua, adina, jarrera, izena eta identifikaziorako behar diren datuak (animaliaren argazkia barne, jabeak nahi izango balu). Era berean, txertoaren data eta eman zion albaitari kolegiatuaren identifikazioa ere azalduko dira, noiz egin den desparasitazioa eta beste osasun ezaugarri batzuekin batera. Kartila edo identifikazioa galduz gero, berehala egin beharko da berria.

13. artikulua.
Heriotzagatik, desagertu, lekuz aldatu edo beste edozein arrazoigatik animalien ardura dutenek jakinarazi egin beharko diote animaliaren baja beren albaitariari, gertatu denetik hamar eguneko epean. Horretarako, osasun kartila eta, salaketa egonez gero, honen kopia aurkeztu beharko dira. Epe horretan jakinaraziko dira baita etxebizitza aldaketak edo jabetzaren transferentzia ere.

14. artikulua.
Lagun egiteko animalien identifikazio zerbitzu eta osasun kartilaren ordainketaz jabeak berak arduratu beharko du.

III. KAPITULUA. Lagun egiteko animaliei buruzko xedapenak

15. artikulua.
Zakurrak lepokoarekin eta uhaletik helduta eraman beharko dira bide eta plaza publikoetan, lorategietan eta orokorki pertsonak ibiltzen diren gainerako toki guztietan; bozala ipini beharko zaie, duten izaera eta ezaugarriak direla-eta haien arriskua aurrikusi

CAPITULO II. De la identificación y censo de animales

Artículo 11.
Los/as propietarios/as poseedores/as de perros y los de aquellos otros animales que en un futuro puedan determinarse, deberán censarlos dentro del plazo de un mes, a partir de su nacimiento o adquisición, sin perjuicio se otros registros oficiales o privados. Asimismo, a partir de esa edad, deberán ser identificados mediante los métodos manuales o electrónicos reglamentados.

Artículo 12.
Además los/as propietarios/as deberán proveerse de una cartilla sanitaria, donde se hará constar los datos de su dueño/a o titular, el código alfanumérico de identi-ficación y un indicativo del estado sanitario del animal, así como la especie, raza y color de la capa, sexo, edad, aptitud, nombre y cuantas observaciones sean precisas para su exacta identificación (incluida su fotografía si el/la propietario/a lo deseara). De igual forma, se incluirán las fechas de vacunaciones, con identificación del/de la veterinario/a colegiado/a que las realizó, fecha de desparasitaciones y otras incidencias sanitarias. En caso de pérdida de la cartilla y/o de la identificación deberá proceder á su inmediata restitución.

Artículo 13.
La baja de los animales, por muerte, desaparición, traslado u otros, serán comunicadas por los/as responsables del animal, a su veterinario/a, en el plazo de diez días a contar desde que se produjese, acompañando a tal efecto la cartilla sanitaria y copia de la denuncia si la hubiera. En el mismo plazo se comunicarán los cambios de domicilio o transferencia de propiedad.

Artículo 14.
El importe de los servicios de identificación y confección de la cartilla sanitaria de animales de compañía, será por cuenta del/de la propietario/a.

CAPITULO III. Disposiciones especificas sobre animales de compañía

Artículo 15.
Los perros irán conducidos mediante correa y collar en las vías y plazas públicas, jardines y en general en cualquier lugar destinado al ornato y/o tránsito de personas; deberán circular con bozal todos aquellos perros cuya peligrosidad sea razonablemente

daitekeenean. Alkateak bozala jartzeko agindua eman lezake beharrezko ikusten badu.

16. artikulua.

1. Zakurren gorotzak ezin dira bertan behera utzi bide eta plaza publikoetan, umeen parkeetan, lorategietan, berdeguneetan eta, oro har, leku apaingarrietan edo jendea ibiltzen den lekuetan. Horretarako, zakurra daramatenek, gorotzak galtzadara eraman beharko dituzte, espailoiaren ondora eta estoldaren hustubideren baten ingurura, edota Udalak horretarako jartzen dituen hustulekuetara.
2. Zakurren gorotzak artikulu honetako 1.go apartatuan adierazitako lekuetan uzten baldin badira, jabeak edota aberea gidatzen duen pertsonak jaso egin beharko ditu.
3. Arau hau hautsiz gero, agintaritzaren agenteek jabeari edo animalia daramanari dei egin diezaiokete animaliaren gorotzak kendu eta garbiketa egin dezan.

17. artikulua.

Bertan behera utzitako animaliatzat hartzen da jatorriaren eta jabearen identifikaziorik ez daramana eta inork ez dionean laguntzen. Era berean, bertan behera utzia dela esango da, identifikazioa eraman arren, jabeak edo arduradunak galdu izana ez duenean salatu.

18. artikulua.

1. Abandonaturiko animaliak udal-zerbitzuek jaso eta horretarako egokitutako lekuetara eramango dituzte. Harrapaketa eta garraioan erabilitako bitartekoek baldintza higieniko-sanitari egokiak izan beharko dituzte, eta animaliei ez diete sortuko alferrikako sufrimendurik.
2. Aurreko puntuan aipatutako animaliak, hogeita hamar egun egingo dituzte gutxienez horretarako prestatutako lekuan. Jabeak berreskuratu nahi badu, jabea dela kreditatu beharko du eta mantenimenduaren gastuak eta animaliaren egonaldiarenak ordaindu egin beharko ditu.
3. Osasun gorabeherek, arriskuak edo animaliaren sufrimenduak eskatuta, aipatutako epea laburtu egin daiteke zerbitzu horretako albaitariaren iritzia kontuan hartuz.
4. Epe hori igarota inork ez badu identifikatu gabeko

previsible a tenor de su naturaleza y características. La Alcaldía podrá ordenar el uso de bozal, cuando las circunstancias lo aconsejen.

Artículo 16.

1. Queda prohibido abandonar las deyecciones de los perros en las vías y plazas públicas, jardines, zonas verdes y en general, en cualquier lugar destinado al ornato y/o tránsito de personas. Para ello, las personas que conduzcan perros deberán llevarlos a la calzada, junto al bordillo y lo más próximo a un sumidero del alcantarillado o a las zonas habilitadas, en su caso, por el Ayuntamiento.
2. En el caso de que las deyecciones se depositen en los espacios indicados en el apartado 1 de este artículo, el/la propietario/a o persona que conduzca el animal deberá proceder a su recogida.
3. Cuando se produzca la infracción de esta norma, los/as agentes de la autoridad podrán requerir al/a la propietario/a o personas que conduzcan el perro, para que proceda a retirar las deposiciones del animal

Artículo 17

Se considera animal abandonado aquel que no lleve ninguna identificación del origen y del/de la propietario/a, ni vaya acompañado de persona alguna, así como aquel que, portando su identificación, no haya sido denunciado su extravío por su propietario/a o persona autorizada.

Artículo 18.

1. Los animales abandonados, serán recogidos por la Administración mediante el Servicio propio o concertado. Los medios usados en la captura y transporte tendrán las condiciones higiénico-sanitarias adecuadas, y no producirán sufrimientos innecesarios a los animales.
2. Los animales referidos en el punto precedente permanecerán en las Servicio, (propio o concertado) (albergue) como mínimo treinta días naturales. Si el/la propietario/a, desea recuperarlo deberá acreditar tal condición, así como abonar los gastos de mantenimiento y estancia del animal.
3. Cuando las circunstancias sanitarias, de peligrosidad o de sufrimiento del animal lo aconsejaran, a criterio del/de la veterinario/a del referido servicio el plazo citado se reducirá lo necesario.
4. Transcurrido dicho periodo sin que fuera

animalia erreklamatzen neurri hauek hartuko dira: jabekuntza, eskatzen duen partikularrari emango zaio, animalien babes eta defentsarako elkarteari edo ikerketa lanak egiten dituzten izaera zientifikodun zentruei eta, azken buruan, akabatze eutanasikoa egingo da.

5. Animaliak identifikazioa badu, modu sinesgarrian, bilketaren berri emango zaio jabeari. Honek 7 egun izango ditu (lanegunak) berreskuratzeko, eta bildu duten zentroan egindako egonaldiaren gastuak ordaintzeko obligazioa du. Epe hori igarota jabeak ez badu berreskuratu aurreko atalean aipatutako destinoa emango zaio animaliari.

6. Animalien akabaketa, animaliak kordea berehala galtzeko moduan egingo da, eta inolako sufrimendurik jasanarazi barik, eta albaitariaren kontrol eta ardurapean.

19. artikulua.

1. Animaliek pertsona eta ondareei eragin diezazkieketen kalteak gerta ez daitezen herritarrek udal osasun zerbitzuei jakinaraziko diete animalia jabegabeen agerrera, eta erabat galerazitako dago jana ematea bide publikoan eta orubeetan usoei eta animali jabegabeei, hala zakurrak izan nola katuak eta bestelakoak.
2. Habitat hiritarra edo kontrolik gabekoa duten animali espezieen ugalmenak hala eskatzen duenean, udaleko agintariek kontrolerako beharrezko diren neurriak hartuko dituzte.

20. artikulua.

1. Horzka eginez kalteak edo zauriak eragin dituzten zakurrak eta katuak, behin lesio horiek berretsita albaitari ikuskariak behatu eta ikuskatuko ditu hamalau eguneko epean, zauria jasan duenak zein tratamendu mediko behar duen zehazteko. Animalia aterpetxetik atera aurretik jabeak bertako egonaldia ordaindu beharko du.

2. Jabeek erasoa egin duen animaliaren datuak emateko obligazioa dute, bai erasoa jasan duenari baita honen legezko ordezkariei eta hala eskatzen duten eskudun agintariei ere.

reclamado el animal no identificado podrá ser objeto de las siguientes medidas, esto es, de apropiación, de cesión a particular que lo solicite y que regularice la situación administrativa sanitaria del animal en la asociación de protección y defensa de animales o a centros de carácter científico para trabajos de investigación y, en última instancia, de sacrificio eutanásico.

5. Si el animal llevara identificación, se notificará fehacientemente su recogida y/o retención al/a la propietario/a quien dispondrá de un plazo de siete días hábiles para su recuperación quedando obligado al abono de los gastos que haya originado su estancia en el centro de acogida. Transcurrido dicho plazo sin que el/la propietario/a lo hubiere recuperado se dará al animal el destino previsto en el apartado anterior.
6. El sacrificio de animales se practicará por procedimientos, que impliquen la pérdida de consciencia inmediata y que no implique sufrimiento, bajo el control y la responsabilidad de un/a veterinario/a.

Artículo 19.

1. Con el fin de evitar las molestias que los animales pueden ocasionar a personas y bienes los/as ciudadanos/as comunicarán a los servicios sanitarios municipales la presencia de animales vagabundos, quedando prohibido facilitar alimento en la vía pública y solares a palomas, y animales vagabundos, como perros, gatos, etc.

2. Cuando la proliferación de especies animales de hábitat urbano e incontrolado, lo justifique, se adoptará por las autoridades municipales las acciones necesarias que tiendan el control de su población.

Artículo 20.

1. Los perros o gatos que hayan producido lesiones comprobadas. por mordeduras, serán sometidos a observación veterinaria durante 14 días por el/la inspector/a veterinario/a con el fin de posibilitar la determinación medica del tratamiento ulterior de las personas afectadas. Previo a la retirada del animal del albergue, el/la propietario/a del animal abonará los gastos de estancia en el mismo.
2. Sus propietarios/as están obligados/as a facilitar los datos correspondientes del animal agresor tanto a la persona agredida o a sus representantes legales, como a las autoridades

3. Agindu hau ez betetzearen ondorioak animaliaren jabearen edo edukitzailearen gain edo, hau egon ezean, gertakarien berri duen beste edozeinen gain eroriko dira.

4. Gorabehera epizootikoek uzten badute, albaitari ikuskariaren onespenaz eta jabearen erantzukizunaren pean, beren beregi onartuta, kolegiatutako albaitariak egin dezake azterketa, eta gutxienez hiru bisita egiteko obligazioa du, azkenengoa ausikada egin eta hamalaugarren egunean. Eta albaitari ikuskariari eman beharko dio emaitzaren berri egiaztagiri ofizialaren bidez, honek animaliari alta eman ahal izan diezaion, behar izango balitz azken egunean errekonozimendua egin ondoren,

competentes que los soliciten.

3. El incumplimiento de este precepto recaerá tanto sobre el/la propietario/a o poseedor/a del animal, como sobre cualquier otra persona que, en ausencia de la anterior, tenga conocimiento de los hechos.

4. Cuando las circunstancias epizoóticas lo permiten y siempre con la aprobación del/de la inspector/a veterinario/a, y bajo la responsabilidad del/de la propietario/a, expresamente aceptada, podrá realizarse la observación por un/a veterinario/a colegiado/a que estará obligado/a a realizar, por lo menos, tres visitas, la última el día decimocuarto desde la mordedura, dando cuenta al/a la inspector/a veterinario/a, mediante certificado oficial veterinario/a, del resultado de la misma para que éste/a proceda a dar de alta a dicho animal, previo reconocimiento en el último día de observación, si procediera.

21. artikulua.

Udalak, dituen ahalbideen arabera eta sanitate-zerbitzuekin batera, bidezkoa den zerbitzua jarriko du Andoaingo udalerrian hildako animalien gorpuak jaso eta ondorengo tratamendua emateko.

Artículo 21

El Ayuntamiento de Andoain promoverá el oportuno servicio, propio o contratado, para la recogida de cadáveres de animales en la vía pública del término municipal de Andoain y su posterior tratamiento.

III. IDAZPURUA

Animaliekin zerikusia duten ekintzak

I. *KAPITULUA. Nukleo zoologikoak*

22. artikulua.

Honako ekintza hauetarako derrigorrezkoa da udal lizentzia, Ekintza Gogaikarriak, Osasunerako Gaitzak, Kaltegarriak eta Arriskutsuen Araudiak eta azaroaren 15eko n. n. n./1994 Dekretuak eta aplikagarri diren enparaduko araudiek Euskal Autonomi Elkarteko nukleo zoologikoen kontrol, erregistro eta baimenari buruz zehazten duten moduan:

a. Animalia basatiekin osatutako bildumak helburu zientifikoekin, kulturalekin edo errekreatiboekin izatea helburu nagusi duten establezimenduak:

- Animalia-espezieen birgaikuntzarako zentroak.
- Zoosafariak.
- Parke edo lorategi botanikoak.
- Gordeleku zoologikoak.
- Erakusketa zoologiko ibiltariak.

TITULO III

De las actividades relacionadas con los animales

CAPITULO I. Núcleos zoológicos

Artículo 22.

Estarán sujetas a la obtención de la previa Licencia Municipal en los términos que determine en su caso el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas, y el Decreto 444/1994, de 15 de noviembre, sobre autorización, registro y control de núcleos zoológicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y demás normativas de aplicación, las actividades siguientes:

a. Establecimientos cuya actividad principal sea la de albergar colecciones zoológicas de animales de la fauna salvaje con finalidades científicas, culturales o recreativas.
Dentro de esta sección quedan incluidos:
- Centros de recuperación de especies animales.
- Zoosafaris.
- Parques o jardines zoológicos.
- Reservas zoológicas.

- Zirkoak.
- Bilduma zoologiko pribatuak.

b. Etxekotuta bizi izateko diren animaliei bizilekua ematea helburu nagusi duten establezimenduak, gizakiarentzat produktuak edo errenta-erabilerak izateko aukera ematen dutenak izan ezik.
Atal honetan sartzen dira:
- Zakurtegiak.
- Animalien egoitzak eta babeslekuak.
- Hezitzeko eskolak.
- Animaliak biltzeko zentroak.
- Animaliak saltzeko dendak.
- Txori-dendak.
- Animaliak hazi, merkaturatu edo alokatzeko zentroak.

c. Zaldiketa praktikatzeko zerbitzua eskaintzea helburu nagusi duten establezimenduak.
Atal honi dagozkio:

- Pikaderoak.
- Kirol kortak.
- Hipodromoak.
- Zaldiketa eskolak.

d. Granja zinegetikoak.
e. Nekazal esplotazio alternatiboak.

23. artikulua.
Andoaingo hirilurrean, debekatuta daude behitegiak, ukuilu, korta, aberetegi, zakurtegi eta animalien hazkuntzarako industria guztiak, baita etxe-hegaztiak, untxiak, usoak eta beste animalia txiki batzuen etxeko ustiapena ere, Iharduera Gogaikarri, Osasungaitz Kaltegarri eta Arriskutsuen Araudian ezarritakoaren arabera.

24. artikulua.
22. artikuluan zehaztu eta nukleo zoologikotzat hartutako ekintzek honako betekizun hauek izan beharko dituzte:
a. Kokagune egokia, aplikagarria den Hirigintza-Araudia kontuan izanik, eta hirigunetik distantzia nahikora, beharrezkoa denean, eta hurbileko etxebizitzei inolako kalterik eragingo ez dioten instalazioak izatea.

b. Horretarako aginpidea duten foru-organoek emandako irekiera eta funtzionamendurako sailkapena eta baimen administratiboa, eta hori

- Exposiciones zoológicas itinerantes.
- Circos.
- Colecciones zoológicas privadas.

b. Establecimientos cuya actividad principal sea el alojamiento de animales destinados a vivir en domesticidad, excluyendo los que aporten productos o usos de renta para el hombre.
Dentro de esta sección quedan incluidos:
- Perreras.
- Residencias y refugios de animales.
- Escuelas de adiestramiento.
- Centros de recogida de animales.
- Tiendas de venta de animales.
- Pajarerías.
- Centros de cría, comercio a alquiler de animales.

c. Establecimientos cuya actividad principal sea el ofrecimiento de servicios para la práctica de equitación.
Dentro de esta sección quedan incluidos:
- Picaderos.
- Cuadras deportivas.
- Hipódromos.
- Escuelas de equitación.

d. Granjas cinéticas.
e. Explotaciones ganaderas alternativas.

Articulo 23.
Quedan prohibidas en el suelo urbano de Andoain las vaquerías, establos, cuadras, corrales de ganado, perrera y otras industrias de cría de animales, así como la explotación doméstica de aves de corral, conejos, palomas, y otros pequeños animales, según lo establecido en el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas.

Artículo 24.
Las actividades consideradas núcleos zoológicos señaladas en el artículo 22, tendrán que reunir los requisitos siguientes:
a. El emplazamiento oportuno, considerando la Normativa Urbanística de aplicación, y que tenga en cuenta el suficiente alejamiento del núcleo urbano, en los casos que se considere necesario y que las instalaciones no ocasionen molestias a las viviendas próximas.
b. La autorización administrativa y clasificación previa a su apertura y funcionamiento otorgada por los Órganos Forales competentes,

berritu egingo da behin ezarritako iraungipen epea igarotzen denean.

c. Instalazio eta tresneria egokia establezimendua garbi edukitzeko eta animalien ongizatea bermatzeko.

Esparru lokalak eta kaiolak garbitzeko eta desinfekziorako lana zeregin hori erraztuko duten formarekin eta materialekin egingo dira.

d. Edateko uraren horniketa eta ura kanporatzeko sistema egokia, ingururako, pertsonentzat edo animaliarentzat berarentzat kalterik ez eragiteko moduan.

e. Animaliak barne hartzen dituen esparrua, animaliokin kontaktuan dauden materialak eta animaliok garraiatzeko erabiltzen diren ibilgailuak garbitu eta desinfektatzeko baliabideak.

Zeregin hauek aldian-aldian eta sistematikoki egin beharko dira, ekintzak eskatzen duen neurrian. Horiezaz gain, urtean behin, gutxienez, ofizialki autorizaturiko enpresa batek lokala desinfektatu eta desinsektizatu egin beharko du.

f. Instalazioek bermatu egin beharko dute konforta, urte osoan, animaliak bertan hartzeari dagokionean eta honetaz Animalien Babeserako urriaren 29ko 6/1993 Legeak esaten duena betetzeko.

g. Gorozkiak eta gernua osasun publikorako edo beste edozertarako inolako kalterik eragin gabe deusezteko sistemaren bat izan beharko dute.

h. Gorpuak eta gai kutsagarriak kendu eta deusezteko sistema izatea.

i. Albaitari batek prestaturiko higiene eta profilaxi egitaraua.

j. Establezimenduek espazio nahikoa izan beharko dute berrogeialdietarako kaiola, kaxategi eta gune hesituekin hornituta egonik, zentroan dauden animalien arabera animalien eta pertsonen arteko kutsadura ekiditeko bermatzeko behar den isolamendu nahikoarekin.

k. Esparru bakoitza egokitu egin beharko da animalia espezie bakoitzerako aurrikusitako edukierarik handienera, eta instalazioek ere, orokorrean, egokituta egon beharko dute espezie bakoitzari dagozkion baldintza etologiko eta beharrizanen arabera.

l. Albaitaritza zerbitzuaren laguntza tekniko-sanitarioa egiaztatzea.

m. Erregistro Liburua izango du, horretarako aginpidea duen foru-organoak emanikoa edo ontzat emana, non, animalia edo animalia-talde bakoitzeko, honako kontzeptu hauek jasoko

procediendo a la renovación de la misma una vez transcurrido el plazo de caducidad establecido.

c. Instalaciones y equipos idóneos que permitan el manejo higiénico del establecimiento y preserven el bienestar de los animales.

Los recintos locales y jaulas se construirán en la forma y con los materiales que faciliten la fácil limpieza y desinfección.

d. Dotación de agua potable y desagües que garanticen la ausencia de perjuicios para el entorno, personas y otros animales.

e. Medios para la limpieza y desinfección del recinto de los animales, del material en contacto con éstos y de los vehículos utilizados para el transporte, caso de utilizarlos.

Dichas labores se efectuarán de manera periódica y sistemática, con la frecuencia que aconsejen las necesidades de la actividad. Con independencia de ello y una vez al año, como mínimo, el local será objeto de desinfección y desinsectación por empresa oficialmente autorizada.

f. Las instalaciones deberán garantizar unas condiciones de confort, durante todo el año, en el alojamiento de los animales y el cumplimiento de lo que en este aspecto dispone la Ley 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los Animales.

g. Disponer de sistema de eliminación de excrementos y orines de forma que no comporten peligro pata la salubridad pública, ni ninguna clase de molestias.

h. Disponer de sistema de destrucción o eliminación de cadáveres y materias contumaces.

i. Programa de higiene y profilaxis elaborado por un/a veterinario/a.

j. Los establecimientos dispondrán de un espacio para cuarentenas suficientemente equipado con jaulas, boxes, habitáculos, vallados, dependiendo de cuáles sean las especies albergadas en el centro, con el grado de aislamiento necesario que preserve de posibles contagios a animales y personas.

k. Adecuación de cada recinto a la capacidad máxima prevista para cada especie animal, así como de las instalaciones en general a las condiciones etológicas y necesidades de cada una de las especies a que se destinan.

l. Acreditar la disponibilidad técnico sanitaria de un servicio de asistencia veterinaria.

m. Dispondrán de un Libro de Registro, suministrado o visado por el Órgano Foral competente en el que, por cada animal o grupo de animales, se

diren:

- Identifikazio indibiduala (espeziea, arraza, edadea...) edo, han posible ez denean, kolektiboa.
- Animaliaren jatorria (inportaziorako baimena, jatorriko egiaztagiri albaitaritza-sanitarioa...).
- CITES agiriaren zenbakia, CITES zerrendan bildutako animalia baldin bada.

- Irteera-eguna.
- Animaliaren destinoa.
- Animalien transakzio, salmenta, zesio edo donazioei dagozkien datuak, animaliok merkaturatzea mehatxatutako espezieen salerosketari eta naturaren babesari buruz indarrean dauden legerietan bereziki araututa dauden animaliak direnean.

Gainera, hazkuntzarako establezimenduak erditzeen maiztasuna eta kumeen kopurua jakinarazi beharko dute erregistro horretan jasoak izateko.

Liburuok aginpidea duten administrazioetako agente eta funtzionarien eskuragarri egongo dira.

n. Euskal Herriko Nukleo Zoologikoen Erregistroan izena emanda egotea.

o. Arrazoi sanitarioengatik animalia akabatu behar bada, konortea berehala galerazi eta inolako sufrimendurik ez dakarten metodoak erabiliko dira. Akabaketa albaitari batek kontrolatuko du eta bera izango da erantzukizuna duena.

p. Ekintza hauetan adieraztea derrigorrezkoa den edozein gaixotasun agertzekotan udal edo eskualdeko osasun zerbitzuei, eta aginpidea duten foru-organoei jakinarazi beharko zaie.

Izaera orokorrekoak diren xedapen zoosanitarioak begiratu beharko dituzte eta horretan aginpidea duten agintedunek, prebentzioz, epizootien adierazpenetarako agin ditzatenak ere bai.

25. artikulua.

Bizirik dagoen animalia bat sal dezanak, erosleari egiaztagiri bat eman beharko dio animaliaren arraza eta edadea zehazten dituena, albaitaritza-osasunaren egiaztagiria, Zakurren Udal Zerrendan izena emanda dagoelako egiaztagiria eta mikrotxiparen erreferentzia numerikoa jasotzen dituena, interesekoak irizten

especificarán los siguientes conceptos:

- Identificación individual (especie, raza, edad...) o, cuando ésta no sea posible, colectiva.
- Origen del animal (permiso de importación, certificado sanitario veterinario de origen ...)
- Número de documento CITES, en el caso de tratarse de animales incluidos en apéndice CITES.
- Fecha de salida.
- Destino del animal.
- Datos referidos a las transacciones, ventas, cesiones o donaciones de animales cuyo comercio se encuentre especialmente regulado por las diferentes legislaciones vigentes en materia de protección de la naturaleza y de comercio de especies amenazadas.

Además, los establecimientos de cría deberán inscribir en dicho registro el número y cadencia de los partos y crías obtenidas.

Dichos libros se hallarán a disposición de los/as funcionarios/as y agentes de las Administraciones competentes.

n. Hallarse inscritas en el Registro de Núcleos Zoológicos del País Vasco.

o. El sacrificio de animales por razones sanitarias se efectuará con utilización de métodos que provoquen una pérdida de consciencia inmediata y no impliquen sufrimiento. El sacrificio debe efectuarse bajo el control y la responsabilidad de un/a veterinario/a.

p. La aparición de cualquier enfermedad de declaración obligatoria en estas actividades deberá ser notificada tanto a los servicios sanitarios municipales o comarcales como a los Órganos Forales competentes.

Deberán observar las disposiciones zoosanitarias de carácter general y todas aquellas que, en caso de declaración de epizoofas dicten, y con carácter preventivo, las autoridades competentes.

Artículo 25.

El/la vendedor/a de un animal vivo, tendrá que entregar al/a la comprador/a un documento acreditativo de la raza del animal. edad, procedencia, certificado de sanidad veterinaria referencia alfanumérica del microchip y otras observaciones que considere de interés.

diren beste ohar batzuekin batera.

Osasun-egiaztagiriak ematen dituen establezimenduaren menpeko albaitaritza-zerbitzua egoteak ez du esan nahi establezimenduak ez duenik inolako erantzukizunik izango inkubazio-gaixotasunetan, saltzeko momentuan ikusi ez direnak.

Bermerako hamabost eguneko gutxieneko epea jarri beharko da, ezkutuko zauriak edo gaixotasunak inkubazioan leudekeen kasuetarako.

La existencia de un servicio veterinario dependiente del establecimiento que otorga certificados de salud, no excusa al establecimiento de su responsabilidad frente a enfermedades en incubación, no detectadas en el momento de la venta.

Se establecerá un plazo de garantía mínima de quince días por si hubiera lesiones ocultas o enfermedades en incubación.

26. artikulua.

Udalak eta foru-organoek, bakoitzari dagokion esparruan, etxekotutako animaliak hazi, saldu edo aldi batean mantentzera dedikatzen diren establezimenduak zaindu eta ikuskatu egingo dituzte, baita bertan behera utzitako animaliak eurenean jasotzen dituzten zentroak ere. Euren zereginari ekitean, ekintzaren jabeei dei egingo diete detektatutako gabezia higieniko-sanitarioak konpontzeko beharrezko neurriak har ditzaten.

Artículo 26.

El Ayuntamiento y los Órganos Forales competentes llevarán a cabo, en sus respectivos ámbitos, la vigilancia e inspección de los establecimientos de cría, venta o mantenimiento temporal de animales domésticos, así como de los centros de recogida de animales abandonados. En el ejercicio de su función, requerirán a los/as titulares de la actividad para que adopten las medidas necesarias que subsanen las deficiencias higiénico-sanitarias detectadas.

27. artikulua.

Animaiaren bat gaixotuko balitz, zentroak berehala jakinaraziko dio jabeari edo arduradunari, jaberik izatekotan, eta honek albaitaritza-tratamendurako edo bila joateko baimena eman ahal izango du; baina gaixotasuna kutsakorra bada beharrezkoak diren osasun-neurriak hartuko dira.

Animalia zain dezaten, horretarako baimena duen zentro batean uzten duen jabeak, animaliaren bizia okoan izan litekeen edozein kasutarako, albaitariak lan egiteko beharrezko den baimena utziko du, baldin eta jabe horrekin hitz egiteko beste biderik ez badago.

Articulo 27.

Si un animal cayera enfermo, el centro lo comunicará inmediatamente al/a la propietario/a o responsable, si lo hubiera, quien podrá dar la autorización para un tratamiento veterinario o recogerlo, excepto en el caso de enfermedades contagiosas, en que se adoptarán las medidas sanitarias pertinentes.

El/la propietario/a que deje un animal para su guarda en un establecimiento autorizado al efecto, dejará debidamente autorizada cualquier intervención veterinaria que fuese necesario realizar por razones de urgencia para la vida del animal, cuando no hubiera posibilidad de comunicación con dicho/a propietario/a.

II. KAPITULUA. Erakusketak eta lehiaketak

CAPITULO II. Exposiciones y Concursos

28. artikulua.

Leku itxi edo irekietan, animalien lehiaketak, erakusketak edo exhibizioetarako egiten diren ekitaldi iraunkor edo aldikakoetarako, derrigorrezko baldintzak dira:

a. Ekitaldietarako baimena izatea.
   Aldikako ekitaldiak direnean, udaleko ibilbide eta gune irekiak erabiltzeko baimenen kaltetan izan barik, antolatzaileek Alkatearen Baimena izan beharko dute, Osasun Zerbitzuen txostena aldez aurretik emanda.

Artículo 28.

En el caso de actividades permanentes o temporales, ejercitadas tanto en locales cerrados como espacios abiertos, cuyo objeto sea la realización de concursos, exposiciones o exhibiciones de animales de compañía, son condiciones específicas:

a. Disponer de licencia de actividad.
   En el caso de actividades de carácter temporal, sin perjuicio de las licencias de ocupación en los supuestos en que se pretendan enclavar las vías y espacios libres municipales, los/as organizadores/as deberán contar con la

correspondiente autorización de Alcaldía, previo informe de los servicios sanitarios.

b. Baimen hori eskatzean honako agiriok aurkeztu beharko dira:
- Ekintzaren deskripzioa.
- Eskatzailearen izena, helbidea eta telefonoa.
- Kokapena.
- Baimena eskatzen duen ekintzaren iraupena.
- Joango diren animalien kopurua eta espezieak.
- Nukleo zoologiko ibiltaria izateko baimena, aginpidea duen ioru-organoak emanda.
- Ekintzan parte hartuko duten animaliak direla-eta eska daitezkeen agiriak (Jatorri-Gida, Osasun Kartila, dagokion udaleko erroldan izena emanda egotea, CITES, animaliaren identifikazio txartela, e.a.).
- Ekintzak iraungo duen aldirako, legezko erantzukizunaren asegurua.
- Instalazioak egoki jarrita daudela esaten duen ziurtagiria, aginpidea duen teknikoak luzatua, eta dagokion Eskola Profesionalak ontzat emana.

c. Erizaintzarako lekua prestatu beharko da. Zerbitzu horren arduradun gaitasuna duen albaitari bat izango da eta, gutxienez, ziuragiarako ekipo mediku-kirurgiakoak eta oinarrizko botikina izango ditu.

d. Antolatzaile den enpresak edo erakundeak instalazioak edota ekintzek dirauten artean erabiliko diren lekuak garbitzeko zerbitzuak izan beharko ditu, eta baimenaren epea amaitzen denean garbikuzi eta desinfekzio sakona egin beharko ditu bertan.

e. Ura jaso eta kanporatzeko estolderia-ahoa izan beharko dute ekitaldiko alde guztiek ondo ibiltzeko hala behar badute, eta agindutako muga guztiak onartuko dituzte soinuaren emisio eta inmisioei dagokienean.

b. A la solicitud de la referida autorización deberá aportarse la siguiente documentación:
- Descripción de la actividad.
- Nombre, dirección y teléfono del/de la solicitante.
- Ubicación.
- Tiempo por el que solicita la actividad.
- Número y especies de animales concurrentes.
- Autorización como núcleo zoológico itinerante expedido por el Órgano Foral competente.
- Documentación exigible en cada caso (guía de origen, cartilla sanitaria, inscripción en el censo municipal correspondiente, CITES, tarjeta de identificación del animal, etc.) de los animales presentes en la actividad.
- Seguro de responsabilidad civil por el tiempo que dure la actividad.
- Certificado expedido por técnico/a competente, visado por el Colegio Profesional correspondiente, del adecuado montaje de las instalaciones.

c. Deberá instalarse un local de enfermería. Dicho servicio estará al cuidado de un/a facultativo/a veterinario/a y dispondrá como mínimo de equipos médico-quirúrgicos de cirugía menor y contará con un botiquín básico.

d. La empresa o entidad organizadora dispondrá de los servicios de limpieza de las instalaciones y/o espacios ocupados durante la celebración de las actividades, procediendo a su meticulosa limpieza y desinfección una vez finalizado el periodo de autorización.

e. Dispondrán de toma de agua de abastecimiento y desagüe a saneamiento en todos los componentes de la actividad que así lo precisen para su adecuado funcionamiento y respetarán las limitaciones preceptivas en cuanto a emisiones e inmisiones sonoras.

29. artikulua.

Abereren bat erabiltzea oinarrizkotzat duten euskal kiroletako modalitate guztiek beharko dute aldez aurretik udalaren baimena, eta Eusko Jaurlaritzak ezartzen dituen baldintza eta betebehar guztiak bete beharko dituzte. Edozein kasutan era, garrantzia emango zaio higiene, osasun eta elikaduraren baldintza guztien egokitasunari, eta azpimarratu egin

Artículo 29.

La celebración de aquellas modalidades de deporte rural vasco que conlleven la utilización, como elemento básico, de animales domésticos, precisarán asimismo, la previa autorización municipal, ajustándose a las condiciones y requisitos necesarios que reglamentariamente establezca el Gobierno Vasco. En cualquier caso, se observarán las adecuadas

behar da:

Debekaturik dagoela animaliei alkohola, drogak edo botikak ematea edo kalte fisiko zein psikikoak sor liezazkiekeen edozein manipulazio artifizial erabiltzea, nahiz eta lehiaketan izan dezaketen errendimendua areagotzeko izan.

condiciones higiénico-sanitarias y de alimentación y especialmente:

Queda prohibido suministrarles alcohol, drogas o fármacos o practicarles cualquier manipulación artificial que pueda producirles daños físicos o psíquicos, aún cuando sea para aumentar el rendimiento en una competición.

III. KAPITULUA. Zezen ikuskizun tradizionalak

30. artikulua.

1. Zezen ikuskizun tradizionaltzat jotzen dira entzerruak, zezenak soltatzea, zezentxoekin toreatzea, sokamuturrak eta amaiera odoltsurik ez duten antzekoak.
2. Zezen ikuskizun tradizionalak ospatzeko beharrezko den baimen administratiboa beharko da, Eusko Jaurlaritzak horretarako ezartzen duen araudiaren arabera.
3. Inoiz ere ez da animalia hauek zauritu, jo edo tratu txarrak jasotzen dituzten ikuskizunak ospatzeko baimenik emango.
4. Aurrean aipatutakoa ez betetzekotan, horrek ekar ditzakeen zigorrak ere kendu barik, suspenditu egingo dira.

CAPITULO III. Espectáculos taurinos tradicionales

Artículo 30.

1. Tienen consideración de espectáculos taurinos tradicionales los encierros, la suelta de reses, el toreo de vaquillas, sokamuturras y aquellos de naturaleza similar que no lleven aparejada la realización de suertes sangrientas.
2. La celebración de espectáculos taurinos tradicionales requerirá la pertinente autorización administrativa, conforme a la regulación que a tal efecto establezca el Gobierno Vasco.
3. En ningún supuesto se autorizará la celebración de aquellos espectáculos donde las reses sean heridas o golpeadas o sean objeto de maltrato.
4. Ante el incumplimiento ostensible de lo preceptuado en el apartado anterior, se procederá, sin perjuicio de las sanciones a que dichos comportamientos dieran lugar, a su suspensión.

IV. KAPITULUA. Animalia txikien kontsultorio, klinika eta ospitaleak

31. artikulua.

Animalia txikien kontsulta, klinikoak eta osasun tratamenduak aplikatzeko establezimendu ibiltariak honela sailkatzen dira: Albaitaritza Kontsultorioak, Albaitaritza Klinikak eta Albaitaritza Ospitaleak.

1. Albaitaritza Kontsultoriotzat hartuko dira, harrera gela, kontsultarako gela eta sendatzeko eta ziuragiarako gela dituen egoitza multzoa.
2. Albaitaritza Klinika: ltxaron gela, kontsultarako gela, ebakuntzak egiteko gela, instalazio erradiologiakoak, laboratorioa eta suspertzeko aukera eskaintzen duten lokal multzoa da.
3. Albaitaritza ospitalea: Albaitaritza kliniketarako baldintzez gain ospitaleratze gela izango du. Honek gau eta egun osasun zaintza eskainiko du

CAPITULO IV. De los Consultorlos, Clínicas y Hospitales de pequeños animales.

Artículo 31.

Los establecimientos dedicados a Consultas clínicas y aplicación de tratamientos sanitarios a pequeños animales con carácter ambulatorio, se clasificarán en Consultorio Veterinario, Clínica Veterinaria y Hospital Veterinario.

1. Consultorio Veterinario es el conjunto de dependencias que comprenden, como mínimo, una sala de recepción y una sala para consulta y pequeñas intervenciones de cura y cirugía.
2. Clínica Veterinaria: es el conjunto de locales que constan como mínimo de una sala de espera, una sala de consulta, una sala reservada para intervenciones quirúrgicas, instalación radiológica, laboratorio y posibilidades de reanimación.
3. Hospital Veterinario: además de las condiciones requeridas para la Clínica Veterinaria, contará con una sala de hospitalización con vigilancia

eta etengabeko zaintza emango die ospitaleratutako animaliei.

sanitaria asegurada las 24 horas del día y de la atención continuada a los animales hospitalizados.

32. artikulua.

Establezimendu hauek guztiek udalaren lizentzia beharko dute izan, eta aparteko eraikuntzetan edo beheko solairuko lonjetan kokatuko dira, albaitaritza ospitaleak izan ezik. Ezin da ekintza hau bete etxebizitzetarako eraikuntzetan. Era berean, ezin dira kokatu ez kumeen zaindegietan ezta animalientzako egoitzetan ere, hauek kontsulta horien titularrarenak izan ezean, eta beste egoitzetatik guztiz isolatuta egon beharko dute, egoitza batetik bestera ezingo delarik egon sarrera zuzena, eta eskatutako betekizunak izan beharko dituztelarik biek bietara.

Albaitaritza ospitaleak baimenduko dira, edozein etxebizitza eta horretarako izan den edozein eraikuntzatik aldenduta daudenean. Gutxienez 20 metro karratu izan beharko ditu plaza bakoitzeko eta espazio librea ere izan beharko du.

Artículo 32.

Todos estos establecimientos, requerirán Licencia Municipal, pudiéndose ubicar exclusivamente en edificios aislados o en lonjas situadas en planta baja, excepto los Hospitales Veterinarios, quedando prohibido el ejercicio de esta actividad en edificios destinados a viviendas. Asimismo, no podrán situarse en guarderías ni residencias de animales, salvo que éstas sean propiedad del/de la titular de dichas consultas, estuvieran convenientemente aisladas del resto de las dependencias, sin posibilidad de acceso directo de uno a otro establecimiento y reúnan ambas los requisitos exigidos.

Los Hospitales Veterinarios sólo podrán ser autorizados cuando su emplazamiento se encuentre separado de toda vivienda, edificio dedicado al efecto y cerrado, con un mínimo de 20 metros cuadrados por plaza hospitalaria y disponiendo de espacio libre suficiente.

33. artikulua.

Ekipamenduek eta instalazioek euren arau sektorialak beteko dituzte eta gainera:

a. Zorua irakazgaitza, erresistentea eta garbigarria izango da.
b. Parametro bertikalak alikatatuta egongo dira lurretik hasi eta 1,75 metroko altueraraino, gutxienez, eta enparadua eta sabaia berauen kontserbazioa, garbitasuna eta desinfekzioa ziurtatzeko modukoak izango dira.
c. Edateko ura izango dute, hotza eta beroa, gutxienez, 80º C-ra.
d. Hondakin organikoak, sendaketak egiteko materiala eta hondakin patologikoak ontzi zarratu eta estankoetan botako dira.
e. Animalien hondakin organikoak zaborretarako poltsa iragazkaitz eta zarratuetan botako dira.
f. Instalazio, tresna eta ibilgailuen garbiketa, desinfekzioa eta desintsektazioa establezimenduko pertsonalaren ardura da, eta modu sistematikoan, aldian eta ekintzak eskatzen duen frekuentziaz egingo da. Hori horrela izanda ere, urtean behin gutxienez, lokala itxi egingo da horretarako baimen ofiziala duen enpresa batek desinfektatu eta desinsektatzeko.

Artículo 33.

Los equipamientos e instalaciones cumplirán las normas sectoriales que las regulan y además:

a. Los suelos serán impermeables, resistentes y lavables.
b. Los parámetros verticales estarán alicatados hasta una altura mínima de 1,75 m. del suelo, siendo el resto y los techos de materiales que permitan su conservación, limpieza y desinfección.
c. Dispondrán de agua potable, fría y caliente a una temperatura mínima de 80° C.
d. La eliminación de residuos orgánicos, material de cura y desechos patológicos se efectuará en recipientes cerrados y estancos.
e. Las posibles deyecciones que los animales realicen se eliminarán en bolsas de basura impermeables y cerradas.
f. Las labores de limpieza, desinfección y desinsectación de las instalaciones, utensilios y vehículos deberán ser efectuadas por el personal del establecimiento de manera sistemática, periódica y con la frecuencia que aconsejen las necesidades de la actividad. Con independencia de ello y una vez al año, como mínimo, el local será objeto de desinfección y desinsectación por empresa oficialmente autorizada.

34. artikulua.
Albaitaritza klinika, kontsulta edo ospitale bat zabaldu eta funtzionamenduan jartzeko, Zuzendaritza Teknikoaren ardura derrigorrez izan beharko du albaitari profesional kolegiaturen batek, eta leku borretan egiten diren albaitaritza arloko lan guztiak lanbide horretarako baimena duten kolegiatuek egin beharko dituzte.

Baimena duten klinika, kontsultorio edo ospitaleek txertatuko diren edo derrigorrezko tratamendu sanitarioa izango duten animalia guztien fitxa teknikoak bilduko dituen artxiboa izango dute, eta fitxa horretan bakoitzaren identifikazio zenbakia agertuko da. Artxibo hori dagokion agintedunaren esku izango da.

Debekatuta dago establezimendu komertzialetan edo berauenak diren beste lokal batzuetan (botiketako bulegoetan, janari dendetan, sukaldaritzakoetan edo jantokietan, animaliak saltzen dituzten dendetan eta animaliak babesteko elkarteek edo beste erakunde batzuek erabiltzen dituzten lokaletan bereziki) noizean behin, norberak nahi duenean edo aldika albaitaritza kontsultak izatea.

Artículo 34.
La apertura y funcionamiento de una clínica, consultorio u hospital veterinario, requerirá necesariamente, que la Dirección Técnica la desempeñe un/a profesional veterinario/a colegiado/a, y que todas las actividades veterinarias que se desarrollen en el establecimiento lo sean por colegiados/as habilitados/as para el ejercicio de la profesión.

Las clínicas, consultorios u hospitales autorizados llevarán un archivo con la ficha técnica de los animales objeto de vacunación o tratamiento sanitario obligatorio, donde constará su número de identificación. Dicho archivo estará a disposición de la autoridad competente.

Se prohibe tener ocasional, accesoria o periódicamente consultas veterinarias en establecimientos comerciales o en sus dependencias, especialmente en oficinas de farmacia, establecimientos de alimentación, hostelería o restauración, locales de venta de animales y otros locales ocupados por sociedades u otros organismos de protección de animales.

IV. IDAZPURUA

Erregimen zigortzailea

I. KAPITULUA. Arau-hausteak

35. artikulua.
Ordenantza honi jarraituz, arau-hausteak arin, larri eta oso larrietan sailkatuko dira, osasunerako dituzten arriskuak, arduragabekeria maila, sortu tako kaltearen larritasuna eta berriro egin ote den kontuan izanda.

36. artikulua.
Arau-hauste arintzat hartuko dira:

a. Erroldan identifikaziorik ez duten animaliak izatea, identifikazio hori beharrezkoa denean.
b. Ordenantza honetan jartzen duena bete barik animaliak garraiatzea.
c. Ardura eta zaintza egokiak izateko modurik ez den lekuetan animaliak edukitzea.
d. Animaliei tratu txarrak ematea edo euren izatearekin bat ez datozen jokabideak edo jarrerak izatea.
e. Herri-bideetatik gorotzak ez jasotzea.
f. Behar bezala seinaleztatutako umeen jolas-

TITULO IV

Régimen sancionador

CAPITULO I. De las infracciones

Artículo 35
A los efectos de esta ordenanza las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves, atendiendo a criterios de riesgo para la salud, grado de negligencia, gravedad del perjuicio producido y reincidencia.

Artículo 36.
Se considerarán infracciones leves:

a. Poseer animales de compañía sin identificación censal, cuando la misma fuera exigible.
b. El transporte de animales con incumplimiento de lo establecido en la presente ordenanza.
c. La tenencia de animales en lugares donde no pueda ejercerse sobre ellos la adecuada atención y vigilancia.
d. Someter a los animales a trato vejatorio o a la realización de comportamientos o actitudes impropias de su condición.
e. La no retirada de las deposiciones de la vía pública.
f. Circular perros en el recinto de juegos de los

parkeetan zakurrak ibiltzea.

g. Ordenantza hau bete gabe uzten duen beste edozein arau-hauste edo irregulartasun, arau-hauste larri edo ez hain larriaren kalifikaziorik ez duenean.

37. artikulua.

Aran-hauste larritzat joko dira:

a.- Behar duten janaririk gabe edo ikuspegi higieniko sanitarioan desegokiak diren instalazioetan izatea animaliak.

b.- Animaliei esterilizazioak edo mutilazioak egitea, edota animaliak albaitariaren baimenik gabe edota ordenantza honetan ezarritakoa hautsiz akabatzea.

c.- Ez txertatzea edo beharrezkoak diren tratamenduak ez egitea.

d.- Baimenik gabe egiten diren animalien salmentak.

e.- Establezimenduek, animaliak aldi batean gordetzeko, kumeak ateratzeko, edota salmentarako Ordenantza honetan ezarritako baldintzak ez betetzea eta halaber Ordenantza honetan edota garapenerako arauetan ezarrita daudenak ez betetzea ere.

f.- Animaliei tratu txarrak eman edo eraso egitea behar ez diren sufrimenduak, lesioak edo mutilazioak sortuz.

g.- Animaliei, zuzenean edo janarien bidez, behar ez diren sufrimenduak edo kalteak ekar liezazkiekeen substantziak ematea.

h.- Animaliak jagon eta gordetzean behar den zuhurtasuna ez izatea, honek kalteak ekar litzakeelarik.

i.- Animaliei, agerikoak diren min edo sufrimenduak ikusirik albaitariaren zerbitzurik ez eramatea.

j.- Beharrezkoa den baimen administratiborik ez duten ikuskizunetan animaliak parte hartzera behartzea.

k.- Udaleko sanitate-sailarekin elkarlanik ez egitea, bai informazioa ukatuz edota datuak ez emateko oztopoak jarriz nahiz haren iharduna espresuki oztopatuz.

l.- Hiru arau-hauste arin egitea, atzera bota ezineko erabakiaren bidez ordaindu beharreko zigorrarekin, espediente zigortzailea hasi aurreko bi urteetan.

parques infantiles debidamente señalizados.

g. Cualquier otro incumplimiento o irregularidad en la observación de esta ordenanza que no merezca la calificación de grave o muy grave.

Artículo 37.

Se considerarán infracciones graves:

a. El mantenimiento de los animales sin la alimentación necesaria o en instalaciones indebidas desde el punto de vista higiénico-sanitario.

b. La esterilización, la práctica de mutilaciones y el sacrificio de animales sin control veterinario o en contra de las condiciones y requisitos establecidos en la presente ordenanza.

c. La no vacunación o la no realización de tratamientos obligatorios.

d. La venta de animales no autorizada.

e. El incumplimiento por parte de los establecimientos de las condiciones para el mantenimiento temporal de los animales objeto de esta Ordenanza, cría o venta de los mismos, o de cualquiera de los requisitos y condiciones establecidas en la presente Ordenanza o en sus normas de desarrollo.

f. Maltratar o agredir a los animales causándoles sufrimientos innecesarios, lesiones o mutilaciones.

g. Suministrar a los animales, directamente o a través de los alimentos, sustancias que puedan causarles sufrimientos o daños innecesarios.

h. No mantener la debida diligencia en la custodia y guarda de animales que puedan causar daños.

i. No prestar a los animales asistencia veterinaria adecuada ante dolencias o sufrimientos graves y manifiestos.

j. Hacer participar a los animales en espectáculos carentes de la correspondiente autorización administrativa.

k. La falta de colaboración con la Sanidad Municipal, no facilitando información o resistiéndose a suministrar datos o entorpeciendo deliberadamente su actuación.

l. La comisión de tres infracciones leves, con imposición de sanción por resolución firme, durante los dos años anteriores al inicio del expediente sancionador.

38. artikulua.

Oso arau-hauste larritzat joko dira:

a. Animaliak hiltzea erasoaldien bidez edo substantzia toxikoak emanda.
b. Etxeko edo lagun izateko animaliaren bat bertan behera uztea.
c. Zinerako edo telebistarako krudelkeria, tratu txarrak edo sufrimendu agerikoa erakusten duten filmaketak egitea animaliekin.
d. Errendimendu fisiko handiagoa edo euren izatearekin bat ez datorren beste edozein jokabide eurengandik lortzeko, anestesiak, drogak edo beste produktu batzuk ematea.
e. Zakur arraza arriskutsuengandik kumeak ateratzea.
f. Pozoinduak diren janariak ibilbide edo leku publikoetan jartzea.
g. Animaliak debekatutako ikuskizunetan parte hartzera behartzea.
b.- Espediente zigortzailea hasi aurreko bi uneen barruan, hiru arau hauste larri egin eta ebazpen irmo bidez zigorra jarria izatea.

Artículo 38.

Se consideran infracciones muy graves:

a.- Causar la muerte a los animales mediante actos de agresión o suministro de sustancias tóxicas.
b.- El abandono de un animal doméstico o de compañía.
c.- La filmación de escenas con animales para cine o televisión que conlleven crueldad, maltrato o sufrimiento no simulado.
d.- Suministrar a los animales que intervengan en espectáculos permitidos anestesias, drogas y otros productos con el fin de conseguir su docilidad, mayor rendimiento físico o cualquier otro fin contrario a su comportamiento natural.
e.- La cría o cruce de razas caninas peligrosas.
f.- Depositar alimentos emponzoñados en vías y espacios públicos.
g.- Hacer participar a los animales en espectáculos prohibidos.
h.- La comisión de tres infracciones graves, con imposición de sanción por resolución firme, durante los dos años anteriores al inicio del expediente sancionador.

II. KAPITULUA. Zigorrei buruz

CAPITULO II. De las sanciones

39. artikulua.

Arau-hausteak honako koadroan ezarritakoaren arabera zigortuko dira:

a. Arau-hauste arinak 5.000 pta.tik 50.000 pta.ra bitarteko isunekin.
b. Arau-hauste larriak 50.001 pta.tik 250.000 pta.ra bitarteko isunekin.
c. Arau-hauste oso larriak 250.001 pta.tik 2.500.000 pta.ra bitarteko isunekin.

Zigorren zenbatekoak urtebeterako izango dira eta kontsumo-prezioen adierazlearen arabera automatikoki eguneratuko dira, izan ere, adierazle hori aurreko urteko zigorren zenbatekoei aplikatuko baitzaie.

Artículo 39.

La Comisión de infracciones será sancionada con arreglo a:

a. Las infracciones leves con multa de 5.000 a 50.000 ptas.
b. Las infracciones graves con multa de 50.001 a 250.000 ptas.
c. Las infracciones muy graves con multa de 250.001 a 2.500.000 ptas.

Las cuantías de las sanciones serán anual y automáticamente actualizadas con arreglo al índice de precios al consumo el cual se aplicará sobre la cuantía de la sanción del año anterior.

40. artikulua.

1. Ebazpen zigortzaleak arau-hausteko animalien dekomisoa aginduko du, animalien osotasun fisikoa bermatzeko beharrezkoa denean.

   Dekomisatutako animaliak horretarako gaitu diren instalazioetan zainduko dira, eta ahal izanez gero beste batzuei utziko zaie, eta azken buruan akabatu egingo dira.

2. Arau-hauste larri eta oso larriek, instalazioa,

Artículo 40.

1. La resolución sancionadora ordenará el decomiso de los animales objeto de la infracción cuando fuere necesario para garantizar la integridad física del animal.

   Los animales decomisados se custodiarán en las instalaciones habilitadas al efecto y serán preferentemente cedidos a terceros, y en última instancia sacrificados.

2. La comisión de infracciones graves y muy graves,

lokala edo establezimendua behin-behineko ixtea ekar lezakete; arau hauste larrien kasuan gehienez jota bi urterako zarratuko dira, eta arau-hauste oso larrien kasuan, gehienez jota lau urterako; eta, gehienez lau urteko epe batean, beste animalia batzuk hartzeko debekua ere ekar lezake.

3. Hiru urtekoa baino laburragoa den epean, arau-hauste batean berrerortzeak, oso larri gisa tipifikatutako arau-hausteen kasuan, baimen administratiboa galtzea ekarriko du.

41. artikulua.

1. Isunen zenbatekoaren graduaziorako eta aurreko artikuluko idazatian ezarritako zigorren iraupena zehazteko honako gorabeherak hartuko dira kontuan:

   a) Arau-haustearen eragin sozial eta sanitarioa eta egindako urrapenak sorturiko kaltea.
   b) Arau-haustearekin legez kanpoko irabazasmoa izatea eta lortutako irabazia.
   c) Arau-hausteetan berrerortzea. Berrerortzea dago bide administratiboan ebazpen irmo bitartez zigorra ezarri denean, ordenantza honetan ezarritako arau-hauste batengandik zigor espedientea hasi baino bost urte lehenagoko epean.
   d) Arau-haustearen gaitzeskarritasun mailan (larritasuna emanez) eragina izan lezakeen beste edozein gorabehera. Horretarako, modu berezian kontuan hartuko da umeen aurrean edo gutxitu psikikoen aurrean animalien kontra erabilitako biolentziak.

2. Analogikoki aplikatuko dira, ahal den heinean eta sektore administratiboaren berezitasunak eskatutako ñabardura eta egokitzapenekin, antijuridikotasun eta erruduntasunari buruzko zigor arauak; kontuan izan barik, helburu berberetarako, sektore horretako beste gorabehera garrantzitsu batzuei jaramon egiten zaien.

3. Ekintza berberak arau desberdinetan tipifikatutako arau-hauste administratibo bi edo gehiago badakartza, zenbateko handieneko zigorra jarriko da, eta espedientea instruitzeko eta ebazteko ahalmena izango du aginpide zigortzailea duen organoak.

podrá comportar la clausura temporal de las instalaciones, locales o establecimientos respectivos, hasta un máximo de dos años para las graves y un máximo de cuatro años para las muy graves, así como la prohibición de adquirir otros animales por un período máximo de cuatro años.

3. La reincidencia, en plazo inferior a tres años, en faltas tipificadas como muy graves comportará la pérdida de la autorización administrativa.

Artículo 41.

1. Para la graduación de las cuantías de las multas y la determinación del tiempo de duración de las sanciones previstas en el apartado 2 del artículo precedente se tendrán en cuenta las siguientes circunstancias:
   a) La trascendencia social o sanitaria y el perjuicio causado por la infracción cometida.
   b) El ánimo de lucro ilícito y la cuantía del beneficio obtenido en la comisión de la infracción.
   c) La reiteración en la comisión de infracciones. Existe reiteración cuando se hubiere impuesto sanción mediante resolución firme en vía administrativa por comisión de una de las infracciones previstas en la presente ordenanza en el plazo de cinco años anteriores al inicio del expediente sancionador.
   d) Cualquier otra que pueda incidir en el grado de reprochabilidad de la infracción, en un sentido atenuante o agravante. A tal efecto tendrá especial significación la violencia ejercida contra animales en presencia de niños o discapacitados psíquicos.

2. Se aplicará analógicamente, en la medida de lo posible y con las matizaciones y adaptaciones que exija la peculiaridad del sector administrativo de que se trata, las reglas penales sobre exclusión de la antijuricidad y de la culpabilidad, sin perjuicio de atender, a idénticos efectos, a otras circunstancias relevantes en dicho sector.

3. En el supuesto de que unos mismos hechos sean constitutivos de dos o más infracciones administrativas tipificadas en distintas normas, se impondrá la sanción de mayor cuantía. siendo competente instruir y resolver el expediente el órgano en quien resida la potestad sancionadora.

III. KAPITULUA. Ihardunbideez eta eskuduntzez

42. artikulua.

1. Ordenantza honetan aurrikusitako ahalmen zigortzailearen egikaritzapenak, bidezkoa den administrazioko espedientea hasi eta osatzea eskatuko du, kapitulu honetan eta lege-xedapenetan nahiz Administrazioaren ihardunbide zigortzailea erregulatzen duten arauzko xedapenetan ezarritakoaren arabera.

2. Animalien babeserako urriaren 29ko 6/93 Legean araupetutako foru-organoen eskuduntza zigortzailearen kalterik gabe, Udalak, espediente zigortzaileak hasiko ditu eta eskuduntza duen administrazioko agintaritzari jasoko dizkio dagozkion kasuak ebatz ditzan.

43. artikulua.

1. Arau-hausteentzat aurrikusitako zigorrak ezartzea, honako hauei dagokie:
   a) Alkateari arau-hauste arinen kasuan.
   b) Udalbatza Osoari arau-hauste larrien kasuan.
   c) Eskuduntza duen foru-organoari arau-hauste oso larrien kasuan.

2. Udalak foru-organoek ebatzi behar dituzten espediente zigortzaileak hasten dituenean, ezarritako zigorren zenbatekoa. Udal-altxortegian sartuko da.

44. artikulua.

Ordenantza honetan aurrikusitako edozein zigorren ezarpenak. ez du inondik inora ere kentzen zigortuak izan dezakeen erantzukizun zibila.

45. artikulua.

1. Arau-hausteek delitua edo hutsa ekarriko balute, zigorra jartzeko agintedun organo administratiboak zigor-jurisdikzioari jakinaraziko dio, eta ez du jarraituko prozedura zigortzailea ebazpen judizial irmoa ematen ez den bitartean, eta ordura arte etenda izango da preskripziorako epea.

2. Agintaritzajudizialaren kondenak zigor administratiboa baztertuko du.
3. Zigor jurisdikzioak ebazpen judizial irmoaren bitartez errudunarengan zigor erantzukizunik ez

CAPITULO III. Del procedimiento y la competencia

Artículo 42.

1. El ejercicio de la potestad sancionadora prevista en la presente Ordenanza requerirá la incoación e instrucción del correspondiente expediente administrativo, de conformidad con lo establecido en el presente capítulo y en las disposiciones legales o reglamentarias que regulen el procedimiento sancionador de la Administración.
2. Sin perjuicio de la competencia sancionadora de los Órganos Forales regulada en la ley 6/93 de 29 de octubre de Protección de los animales, el Ayuntamiento instruirá los expedientes sancionadores y los elevará a la autoridad administrativa competente para su resolución en los casos que corresponda.

Artículo 43.

1. La imposición de las sanciones previstas para las infracciones corresponderá:
   a) Al Alcalde, en el caso de infracciones leves.
   b) Al Pleno del ayuntamiento, en el caso de las infracciones graves.
   c) Al Órgano Foral competente, en el caso de infracciones muy graves.

2. Cuando el Ayuntamiento instruya expedientes sancionadores que han de ser resueltos por los Órganos Forales el importe de las sanciones impuestas se ingresará en las arcas del Ayuntamiento.

Artículo 44.

La imposición de cualquier sanción prevista por la presente Ordenanza no excluye la responsabilidad civil del/de la sancionado/a.

Artículo 45

1. En los supuestos en que las infracciones pudieran ser constitutivas de delito o falta, el órgano administrativo competente para la imposición de la sanción pondrá los hechos en conocimiento de la jurisdicción penal, absteniéndose de proseguir el procedimiento sancionador mientras no recaiga la resolución judicial firme y quedando hasta entonces interrumpido el plazo de prescripción.
2. La condena de la autoridad judicial excluirá la sanción administrativa.
3. Cuando la jurisdicción penal declare por resolución judicial firme la inexistencia de

dagoela adierazten duenean, administrazioak zigor espedientearekin jarraitu ahal izango du, hala badagokio, frogatutako egitateetan oinarrituz.

4. Epailearen eskuhartzea baino lehenago agintari instruktoreek hartutako kautelazko neurriak, indarrean mantendu ahal izango dira agintari judizialek horri buruz berariaz ezer esaten ez duten bitartean.

responsabilidad penal en el inculpado, la Administración podrá continuar el expediente sancionador con base, en su caso, en los hechos probados por aquélla.

4. Las medidas cautelares adoptadas por las autoridades instructoras de los expedientes administrativos antes de la intervención judicial podrán mantenerse en vigor mientras no recaiga pronunciamiento expreso al respecto de las autoridades judiciales.

46. artikulua.

1. Zigor espedientea hasita, eta arau-hauste berriak saihesteko asmoz, espedientearen instruktoreak honako kautelazko neurriak hartu ahal izango ditu:

   a) Lege honetan adierazitako egoeraren bat jasan dutelako zantzua duten animaliak ateratzea prebentzio gisa; eta animalien bilketarako zentroan sartu ondoren, berauok zaintzea.
   b) Instalazio, lokal edo establezimenduak ixtea, prebentzio gisa.

2. Kautelazko neurriak berauok hartzea eragin zuten arrazoiak dirauten bitartean izango dira indarrean; dena den, animalia ateratzea ezin izango da luzatu espedientearen ebazpen irmoa eman eta gero, eta ezin izango du zarratuta egon ordenantza honetako 40-2. artikuluan ezarritako epea baino luzaroagoan.

Artículo 46.

1. Iniciado el expediente sancionador, y con el fin de evitar la comisión de nuevas infracciones, el/la instructor/a del expediente podrá adoptar motivadamente las siguientes medidas cautelares:
   a. La retirada preventiva de los animales sobre los que existan indicios de haber sufrido alguno de los supuestos proscritos por la presente Ordenanza, y la custodia, tras su ingreso, en un centro de recogida de animales.
   b. La clausura preventiva de las instalaciones, locales o establecimientos.

2. Las medidas cautelares durarán mientras persistan las causas que motivaron su adopción, en todo caso, la retirada de animales no podrá prolongarse más allá de la resolución firme del expediente, ni la clausura exceder de la mitad del plazo establecido en el art. 40.2 de esta Ordenanza.

47. artikulua.

1. Ordenantza honetan ezarritako arau-hausteak, arinak badira, lau hilabeteko epean preskribatuko dira, eta larriak badira, urtebeteko epean, eta, azkenik, oso larriak badira, hiru urteko epean.
2. Arau-hausteen preskripzio-epea, arau-haustea egin denetik zenbatuko da.
3. Arau-hausteak bost urteko epean preskribatuko dira, zigorra 500.000 pezetako zenbatekoa edo handiagoa denean, eta zenbatekoa hori baino txikiagoa denean, urtebeteko epean.
4. Zigorren preskripzio-epea zigorra eragin duen ebazpenak irmotasuna hartzen duen egunaren biharamunetik hasita zenbatuko da.

Artículo 47.

1. Las infracciones previstas en esta ordenanza prescribirán, si son leves, a los cuatro meses, si son graves, al año y a los dos años en el caso de las muy graves.
2. El plazo de prescripción de las infracciones se computará desde el día en que se hubieren cometido.
3. Las sanciones prescribirán a los cinco años cuando su cuantía sea igual o superior a 500.000 ptas., y al año cuando sea inferior a esta cantidad.
4. El plazo de prescripción de las sanciones comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que adquiera firmeza la resolución por la que se impone la sanción.

Amaierako Xedapena

Ordenantza hau indarrean izango da, apirilaren 2ko 7/85 Legeko, Toki-Eraentzako Oinarrien Lege Arautzaileko 70.2 artikuluan xedatutaoari jarraiki, eta horrela jarraituko du Udalak aldatzea edo derogatzea erabakitzen duen arte.

Disposición Final.

La presente ordenanza entrará en vigor de conformidad con lo dispuesto en el artículo 70.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, y permanecerá vigente hasta que el Ayuntamiento acuerde su modificación o derogación.